

This translation is only for your convenience and the English version of the document (Rugby Manager-TC-final-18-01-10\_EN.pdf) will govern your relationship with Leica Geosystems.

付録

- 販売店契約  
 サービスパートナー契約  
一方または両方を「契約」ともいう

## Leica Geosystems - Rugby Manager を通じた契約製品/Rugby 製品ラインのアップグレードの購入（「付録」）

当事者

会社: および Leica Geosystems \_\_\_\_\_  
所在地: 所在地:  
市: 市:  
国: 国:

（「サービスパートナー/販売店」）

（「Leica Geosystems」）

Leica Geosystems およびサービスパートナー/販売店は、以下のとおり本付録に同意する。

### 1 本付録の範囲

- 1.1 以下の条項は、Leica Geosystems Rugby Manager Software（以下「Rugby Manager」）を通じたサービスパートナー/販売店による契約製品のソフトウェアベースアップグレード（以下、「レーザーアップグレード」）の購入のみを規制する。電話、郵便またはファックスなど、Rugby Manager 以外の手段によるレーザーアップグレードの購入は、本付録の対象とはしないものとする。
- 1.2 本付録は、これを参照することによって、本付録の当事者と同じ当事者間で締結された契約の一部となる。Rugby Manager を通じたレーザーアップグレードの購入に関して、契約に基づく条件は、本付録の中で明示的に変更されている場合を除き、変更なく適用されるものとする。本付録の中で明示的に変更された条件については、本付録の条項が契約において該当する条項を無効にする。本付録の中で明示的に規定されていない限り、契約の中で定義されている用語は、本付録にも同様に適用されるものとする。

### 2 システム要件、連絡担当者

- 2.1 Rugby Manager は、Leica Geosystem のサーバーへの常時インターネット接続、および少なくとも以下のシステム要件を必要とする。64 ビットまたは 32 ビットの Windows 7、Windows 10、4 GB RAM、2 CPU コア、1 GB のハードディスク空き容量。
- 2.2 サービスパートナー/販売店は、その組織内の誰が Rugby Manager を通じた購入を行う権限を持つかを、自らの責任のみにおいて決定するものとする（「連絡担当者」）。

- 2.3 サービスパートナー/販売店は、自らの責任のみにおいて、Rugby Manager およびすべての関連文書を極秘とし、濫用から保護するものとする。サービスパートナー/販売店は、Rugby Manager およびすべての関連文書の損失および濫用から生じるあらゆるリスクを負うものとする。
- 2.4 Rugby Manager に関するすべての発注および連絡は、サービスパートナー/販売店に対して法的拘束力を有するものとする。
- 2.5 Leica Geosystems は、Rugby Manager およびすべての関連文書の損失または濫用から生じる可能性のある損害に対し、責任を負わないものとする。
- 2.6 Leica Geosystems は、Rugby Manager を介した顧客データの伝送に、セキュアソケットレイヤー（SSL）プロトコルを使用する。Leica Geosystems は、Rugby Manager を介して伝送するデータの暗号化に必要なテクノロジーまたはソフトウェアを再定義する権利を有するものとする。すべてのデータは、Rugby Manager によって自動的に暗号化される。
- 2.7 販売店/サービスパートナーは、Rugby Manager およびすべての関連文書、契約製品なしのレーザーアップグレード、またはログイン詳細情報を、Leica Geosystems からの事前の書面による承認なく第三者に対し利用可能にしたり、譲渡したりしないものとする。

### 3 インストールプロセス

- 3.1 Rugby Manager インストールパッケージをダウンロードするために、サービスパートナー/販売店は、Leica Geosystems myWorld ポータル（<https://myworld.leica-geosystems.com>）にログインまたは登録するものとする。インストールパッケージは、myApplications -> myDown-

loads -> Lasers -> Rugby Manager Software で入手できる。サービスパートナー/販売店は、第 2.1 節に記載された最小要件を満たしているデバイス上でインストールを行うものとする。インストールの際、サービスパートナー/販売店は、Rugby Manager ライセンス契約を読み、それに同意しなければならない。インストールの完了後、サービスパートナー/販売店は、Leica Geosystems から受領したライセンス権利 ID (EID) を、Rugby Manager のインストール実行中にインストールされたノードロックライセンスソフトウェアの CLM で有効化するものとする。EID の有効化の詳細な説明は、myWorld ポータルの myApplications -> myDownloads -> Licensing -> CLM -> Manuals にある。EID を有効化すると、Rugby Manager を開始することができる。

## 4 RUGBY MANAGER の使用

- 4.1 サービスパートナー/販売店は、Rugby Manager を、該当の Rugby Manager ライセンス契約と共に、および Rugby Manager ライセンス契約の条件に厳密に従って、使用する非独占的権利を付与される。
- 4.2 Rugby Manager、そのコピー、およびそこに盛り込まれている知的財産に対するすべての権利、資格および利権は、場合に応じて Leica Geosystems Group またはそのライセンサーの唯一かつ独占的な財産であり、いかなるときもそうであり続けるものとする。本付録または Rugby Manager ライセンス契約の最新版において明示的に規定された場合を除き、これをもって、Rugby Manager の全部または一部を使用、印刷、コピーまたは展示するいかなる権利も付与されないものとする。サービスパートナー/販売店は、(i) Rugby Manager またはその部分の変更、改造、翻訳、派生作品の作成、逆コンパイル、逆アセンブルまたは他の方法によるリバースエンジニアリングを行わないものとし（特定の条件下におけるリバースエンジニアリングを明示的に許可する、適用される必須法的条項に従うことを条件とする）、(ii) かかるソフトウェアを Leica Geosystems によって指定されたオペレーティングシステム以外のオペレーティングシステムにインストールしないものとし、(iii) 本付録または Rugby Manager ライセンス契約で明示的に規定された場合を除き、Rugby Manager およびすべての関連文書を第三者に対して利用可能にしないものとする。
- 4.3 Rugby CLH、CLA、CLI レーザーのアップグレードを行う際、サービスパートナー/販売店は、(i) Rugby Manager を PC にインストールしていること、(ii) ノードロックライセンス用 CLM で有効なライセンス権利 ID (EID) を有効化してあること、および (iii) ケーブルでレーザーを PC に接続してあることが必要である。
- 4.4 重要: サービスパートナー/販売店は、Rugby Manager を介して契約製品をアップグレードする権利を付与される前に、契約製品が欠陥を含まず、較正済みで、かつ契約製品に最新バージョンのファームウェアがインストールされていることを確認する義務を負う。
- 4.5 次に、サービスパートナー/販売店は、(i) Rugby Manager を開始し、(ii) [レーザーの管理] をクリックし、(iii) [接続] をクリックし、(iv) 必要に応じて入力フィールドに入力を行い（必須ではない）、(v) 希望のソフトウェア（アップグレード）パッケージを選択し、(vi) [OK] をクリックし、(vii) 「条件に同意する」ボックスを読んでクリックし、(viii) [購入] をクリックする。

- 4.6 アップグレードプロセスが成功した場合、プロセスの終了時にサマリー画面が表示される。

## 5 発注書

- 5.1 発注書には、それぞれ取引番号（「取引番号」）が割り当てられる。かかる取引番号は、アップグレードプロセスの際に Rugby Manager に直ちに表示される。
- 5.2 発注書は、Leica Geosystems によって明示的に承認されない限り、および承認されるまで、Leica Geosystems に対し拘束力を有さない。各発注書のステータスは、オンラインの「Reports」セクションにおいて取引番号を挿入することで確認できる。発注書は、Rugby Manager に取引番号が表示された時点で、Leica Geosystems によって承認されたものとみなされ、Leica Geosystems に対し拘束力を有する。

## 6 価格

- 6.1 Rugby Manager で明示的に記述されている場合を除き、レーザーアップグレードの購入用と同じ割引または譲渡価格（場合に応じてそのいずれか）が、契約において同意されたとおりサービスパートナー/販売店に適用されるものとする。
- 6.2 サービスパートナー/販売店は、Rugby Manager で示唆されている割引および価格が Rugby Manager を通じて行われる発注にのみ適用され、かかる発注に対してのみ拘束力を有することを認める。かかる割引および価格は、通知なく変更される可能性がある。
- 6.3 契約で設定された業績目標を満たした、または上回った場合の現金またはクレジットノートによる数量割引または期間返金については、Rugby Manager を通じて行われたすべてのレーザーアップグレードを、電話、郵便またはファックスで行われた契約製品のその他のすべての購入と同様に扱うものとする。

## 7 責任の制限

- 7.1 サービスパートナー/販売店は、システムに関するサービスパートナー/販売店の知識不足や、権限のないアクセスにつながる可能性のある欠陥をもったセキュリティ対策およびソフトウェア（SSL ソフトウェアを含む）、または知らない間にサービスパートナー/販売店のコンピュータを汚染しているコンピュータウイルスなどのような（ただしそれらに限定されない）、Rugby Manager を介したビジネス取引に起因する特殊なリスクを認識し、かつ受け入れる。Leica Geosystems は、前述のいずれの事項に対しても、またいかなる第三者の不正行為、濫用または過失に対しても、また Leica Geosystems に直接起因しないその他の原因に対しても責任を問われることはないものとし、かつ責任を負わないものとする。
- 7.2 Leica Geosystems は、契約内の責任の制限に明示的に言及する。さらに、サービスパートナー/販売代理店は、Rugby Manager が中断なく動作すること、Rugby Manager がサービスパートナー/販売店の期待に沿うこと、または Rugby Manager がいかなるハードウェアまたはソフトウェアとの組み合わせにおいても機能することを Leica Geosystems が表明しないことを認め、かつ受け入れる。
- 7.3 伝送エラー、伝送障害、技術エラー、過負荷、機能停止（システムメンテナンスに起因するメンテナンスサービスを含むがそれに限定されない）、機能不全、妨害、不正侵入（ハッキングなど）および通信機器およびネットワークの故意の妨害（「メール爆弾」、サービス拒否攻

撃など)の結果として、または通信またはネットワークサービスプロバイダーのその他の不適當に起因してサービスパートナー/販売店がいかなる損失および損害を被った場合でも、Leica Geosystems の責任はここに明示的に排除される。

## 8 期間および終了

- 8.1 本付録は無期限に有効であり、かつ署名日において、または Leica Geosystems およびサービスパートナー/販売店の署名日が異なる場合は遅い方の日付において発効するものとする。
- 8.2 Leica Geosystems は、自己の裁量においていつでも通知なく直ちに Rugby Manager を中止する権利を有するものとする。かかる中止にあたり、本付録は、自動的に失効し、かつ終了したもののみなされるものとする。Rugby Manager のかかる中止によって契約の有効性が損なわれることはなく、契約は効力を持ち続け、かつサービスパートナー/販売店は、契約がその終了条項に従って終了された場合を除き、契約の条項に従ってレーザーアップグレードを購入する権利を有するものとする。
- 8.3 終了条項に従った契約終了により、本付録は自動的に終了するものとする。
- 8.4 当事者は、1ヶ月前までに書面をもって通知することで、いつでも本付録を理由なく終了する権利を有するものとする。
- 8.5 本付録は、いずれの当事者も正当な理由のために直ちに終了することができる。かかる終了と関連して生じる損失、損害および費用（妥当な弁護士費用を含む）に対する申し立ては、契約でさらに規定されているとおり留保されるものとする。
- 8.6 契約終了から生じる結果は、契約における規定と一致するものとする。

サービスパートナー/販売店代表  
会社名: .....

署名: .....  
氏名:  
肩書:

日付:

## 9 データ保護

- 9.1 サービスプロバイダー/販売店は、適用されるすべてのデータ保護規制に従わなければならない。
- 9.2 サービスパートナー/販売店は、その顧客の個人データを、顧客の明示的な同意なしに Rugby Manager を通じて Leica Geosystems に伝送しないものとする。
- 9.3 サービスパートナー/販売店は、サービスパートナー/販売店が本節に基づく自己の義務のいずれかに従わなかったために生じる Leica Geosystems に対する第三者の申し立てについて、そこから生じるすべての損失、損害、責任、不足、訴訟、裁判、利子、褒賞、罰則、罰金、費用または、妥当な弁護士費用、本条項に基づく補償の権利を行使するための費用ならびに保険業者の費用を含む何らかの費用もしくは支出に関して、自らが補償することによって Leica Geosystems、および Leica Geosystems の親会社およびその子会社、関連会社、それぞれの役員、重役、従業員、代理店、後継者ならびに許可された受託人（それぞれ、「顧客の被賠償者」）を保護するものとする。

## 10 最終規定

- 10.1 本付録には、契約で同意されているところの準拠法および管轄裁判所が適用されるものとする。
- 10.2 サービスパートナー/販売店は、本付録の全部を読んだこと、かつ本付録で規定されている条件を完全に理解し、受け入れることを宣言する。サービスパートナー/販売店は、本付録が Leica Geosystems の他の販売店に対しても等しく使用されることを認め、Leica Geosystems が本付録を起草したという事実に関連付ける可能性のある異議を放棄する。

Leica Geosystems 代表  
会社名: .....

署名: .....  
氏名:  
肩書:

日付: